

1-1-2016

La articulación del aprendizaje integrado de contenidos y lenguas (AICLE) y la pintura en la enseñanza-aprendizaje de vocabulario en inglés

Angie Tatiana Carreño Arboleda
Universidad de La Salle, Bogotá

Néstor Felipe Clavijo Rubio
Universidad de La Salle, Bogotá

Damaris Julieth Herrera Montealegre
Universidad de La Salle, Bogotá

Follow this and additional works at: https://ciencia.lasalle.edu.co/lic_lenguas

Citación recomendada

Carreño Arboleda, A. T., Clavijo Rubio, N. F., & Herrera Montealegre, D. J. (2016). La articulación del aprendizaje integrado de contenidos y lenguas (AICLE) y la pintura en la enseñanza-aprendizaje de vocabulario en inglés. Retrieved from https://ciencia.lasalle.edu.co/lic_lenguas/136

This Trabajo de grado - Pregrado is brought to you for free and open access by the Facultad de Ciencias de la Educación at Ciencia Unisalle. It has been accepted for inclusion in Licenciatura en Español y Lenguas Extranjeras by an authorized administrator of Ciencia Unisalle. For more information, please contact ciencia@lasalle.edu.co.

LA ARTICULACIÓN DEL APRENDIZAJE INTEGRADO DE CONTENIDOS Y LENGUAS (AICLE) Y LA PINTURA EN LA ENSEÑANZA-APRENDIZAJE DE VOCABULARIO EN INGLÉS

ANGIE TATIANA CARREÑO ARBOLEDA

NÉSTOR FELIPE CLAVIJO RUBIO

DAMARIS JULIETH HERRERA MONTEALEGRE

**UNIVERSIDAD DE LA SALLE,
FACULTAD DE CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN
PROGRAMA DE LICENCIATURA EN LENGUA CASTELLANA, INGLÉS Y FRANCÉS
BOGOTÁ D.C. JUNIO DE 2016**

LA ARTICULACIÓN DEL APRENDIZAJE INTEGRADO DE CONTENIDOS Y LENGUAS (AICLE) Y LA PINTURA EN LA ENSEÑANZA-APRENDIZAJE DE VOCABULARIO EN INGLÉS.

ANGIE TATIANA CARREÑO ARBOLEDA

NÉSTOR FELIPE CLAVIJO RUBIO

DAMARIS JULIETH HERRERA MONTEALEGRE

TRABAJO DE GRADO PARA OPTAR POR EL TÍTULO DE LICENCIADA EN LENGUA CASTELLANA, INGLÉS Y FRANCÉS

Director:

JAIRO ENRIQUE CASTAÑEDA TRUJILLO

**UNIVERSIDAD DE LA SALLE,
FACULTAD DE CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN
PROGRAMA DE LICENCIATURA EN LENGUA CASTELLANA, INGLÉS Y FRANCÉS
BOGOTÁ D.C. JUNIO DE 2016**



UNIVERSIDAD DE LA SALLE

RECTOR:

CARLOS GABRIEL GÓMEZ RESTREPO. FSc.

VICERRECTOR ACADÉMICO:

CARLOS ENRIQUE CARVAJAL COSTA. FSc.

DECANO FACULTAD DE CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN:

DANIEL LOZANO FLÓREZ

DIRECTOR PROGRAMA:

VÍCTOR ELÍAS LUGO VÁSQUEZ

LÍNEA DE INVESTIGACIÓN:

EDUCACIÓN, LENGUAJE Y COMUNICACIÓN

TEMA DE INVESTIGACIÓN:

FORMACIÓN EN LENGUAS- BILINGÜISMO

DIRECTOR TRABAJO DE GRADO:

JAIRO ENRIQUE CASTAÑEDA TRUJILLO

Nota de aceptación:

PRESIDENTE DEL JURADO

JURADO

JURADO

BOGOTÁ D.C. JUNIO DE 2016

Dedicatoria

Este trabajo de investigación va dedicado en primer lugar a todos los futuros docentes, quienes desean ir más allá de sus horizontes y se esfuerzan por encontrar nuevas estrategias que alimenten y fortalezcan su labor docente. En segundo lugar, va dedicado a la Universidad de la Salle, en especial a la Facultad de Ciencias de la Educación y a todo el cuerpo docente que hicieron parte de nuestra formación. Además, se espera que este trabajo investigativo enriquezca la línea de investigación.

Agradecimientos:

El presente trabajo de investigación fue realizado bajo la supervisión del profesor Jairo Enrique Castañeda Trujillo, a quien nos gustaría expresar nuestro agradecimiento, por su extenuante colaboración en el desarrollo de este proyecto de investigación. Asimismo, queremos agradecer a todos los docentes de investigación que hicieron parte de nuestra formación por su paciencia, tiempo, dedicación y por haber compartido sus conocimientos para que esto saliera de manera exitosa.

A nuestros padres, por su apoyo en nuestra educación universitaria y por darnos la fortaleza para seguir adelante y así cumplir nuestras metas. A Dios, por brindarnos la oportunidad de vivir y guiarnos por el camino de la docencia.

La Articulación del Aprendizaje Integrado de Contenidos y Lenguas (AICLE) y la Pintura en la Enseñanza-Aprendizaje de Vocabulario en Inglés.

Resumen

Últimamente la búsqueda de diferentes estrategias de enseñanza-aprendizaje de una lengua extranjera ha aumentado debido al interés de promover el bilingüismo en Colombia (Ministerio de Educación Nacional, 2004) y en el mundo. El presente artículo narra el desarrollo de una investigación acción con el propósito de describir las contribuciones de la articulación del enfoque AICLE (Aprendizaje Integrado de Contenidos y Lenguas Extranjeras) y la pintura como contenido en el aprendizaje de vocabulario en inglés en el colegio Carlos V de Bogotá. Los datos se recolectaron utilizando un formato de observación, un diario de campo realizado por el profesor investigador y tres pruebas para los estudiantes, y fueron analizados desde el enfoque cualitativo, haciendo uso de la triangulación. Los resultados mostraron que el enfoque aplicado contribuyó a la adquisición de vocabulario en inglés de los estudiantes, así como, que la aplicación de este enfoque es una herramienta útil para el acercamiento cultural y desarrolla la capacidad comunicativa en el idioma extranjero.

Palabras clave: *AICLE (Aprendizaje Integrado de Contenidos y Lenguas Extranjeras) vocabulario en inglés, enseñanza de la pintura, pintura en lengua extranjera.*

Abstract

Lately, finding different strategies of teaching and learning a foreign language has increased due to the interest of promoting bilingualism in Colombia (Ministerio de Educación Nacional, 2004) and around the world. This article describes the development of an action research project with the purpose of describing the contributions of the relationship between CLIL (content and language integrated learning) and painting as the content for learning English vocabulary at Carlos V School in Bogotá. Data was collected using a format of observation, a field journal completed by the research professor and three tests for the students. This data was analyzed from the qualitative approach applying the triangulation method. The results showed that the approach contributed to the acquisition of English vocabulary of the students. Likewise, those results evidenced that the application of this approach is a useful tool for cultural rapprochement and development of communication skills in a foreign language.

Key words: *CLIL (Content and language integrated learning), English vocabulary, painting teaching, painting in foreign language*

La articulación del AICLE y la pintura en la enseñanza-aprendizaje de vocabulario 1

Introducción

Bien se sabe el papel que desempeñan las lenguas extranjeras en el mundo actual y en la vida de cada individuo, estas lenguas han tomado aún más importancia convirtiéndose en un pilar fundamental, tanto para aspectos de trabajo como para aspectos de comunicación e interacción social. Este hecho ha dado origen, a nuevas metodologías, didácticas y enfoques de enseñanza de las lenguas extranjeras. De forma previsible las sociedades del futuro se basarán sobre los mismos pilares o construirán unos nuevos, en pro de la facilidad de la enseñanza-aprendizaje de otras lenguas. Sin embargo, a pesar de las estrategias actuales de enseñanza-aprendizaje de una lengua extranjera, aún se encuentran algunos vacíos que no optimizan su práctica en el aula.

Con esto en mente, en este artículo de investigación se dará a conocer un proceso investigativo que surgió y que se llevó a cabo después de unas observaciones realizadas en la clase de inglés en el colegio Carlos V con los estudiantes de cuarto primaria. Dichas observaciones evidenciaron que los alumnos no apropiaban el vocabulario concerniente a la clase de inglés. Así mismo, no demostraban interés por la metodología de clase, debido a que esta se basaba en la transmisión y memorización de los contenidos lingüísticos, mas no se centraba en las necesidades e intereses de los estudiantes.

Teniendo en cuenta lo anterior, y en contraposición con la metodología de clase allí empleada, se decidió implementar una metodología que no estuviera principalmente enfocada en la transmisión y memorización, sino que esta estuviera orientada a un aprendizaje significativo; es decir, que tuviera en cuenta aspectos comunicativos, culturales y además que propiciara el desarrollo cognitivo de los estudiantes (Marsh, Coyle y Hood 2010).

La articulación del AICLE y la pintura en la enseñanza-aprendizaje de vocabulario 2

Considerando que el enfoque AICLE (Aprendizaje Integrado de Contenidos y Lenguas Extranjeras) cumple con estas expectativas, se escogió la pintura como contenido para implementarla en el aprendizaje de vocabulario en inglés en dicha población, puesto que según Werba, Hoffnung y Singer (2004) esta aporta al desarrollo mental de los infantes y a su vez brinda conocimientos culturales. Además, la articulación de este enfoque abre la posibilidad de desarrollar las competencias básicas de los estudiantes en una lengua extranjera y de potenciar y fomentar la enseñanza-aprendizaje de la misma. Se busca también que esta investigación contribuya a la práctica docente y se pueda tener una mayor comprensión sobre el enfoque pedagógico AICLE.

En consecuencia, la presente investigación tuvo como objetivo general describir cuáles eran las contribuciones de la implementación de dicho enfoque, articulado a la pintura para el aprendizaje de vocabulario en inglés en los niños de cuarto de primaria del colegio Carlos V. En función de alcanzar ese objetivo general, se plantearon dos objetivos específicos: el primero correspondió a comparar el desempeño inicial, intermedio y final de los conocimientos previos de los estudiantes en relación al contenido escogido; y el segundo identificar el efecto de dicha articulación.

Marco teórico

Con el fin de contextualizar esta investigación, como también presentar una revisión de literatura y la puesta en diálogo de diferentes autores que ofrecen una perspectiva de la indagación, se presentará el marco teórico que contiene los constructos derivados del problema de investigación. En primer momento se presentará el AICLE, en segundo momento la pintura y finalmente el vocabulario en inglés.

La articulación del AICLE y la pintura en la enseñanza-aprendizaje de vocabulario 3

AICLE. Según Coyle, Hood y Marsh (2010) el AICLE se trata de un enfoque pedagógico donde tienen cabida diferentes metodologías como apoyo en la enseñanza de una lengua, pero específicamente está encaminada a desarrollar integralmente y al mismo tiempo, tanto la lengua como un contenido. Por lo tanto, la finalidad del AICLE permite adoptar un modelo que beneficia la adquisición de cualquier lengua extranjera, así como el aprendizaje en cualquier asignatura que se dicte en determinada lengua.

Asimismo, Coyle et. al. (2010) mencionan que el enfoque pedagógico AICLE está enmarcado en cuatro dimensiones, consideradas como las 4C que integran: el contenido, la comunicación, la cognición y la cultura. Los autores sugieren que en un currículo o unidad basada en AICLE se deben tener en cuenta estos cuatro componentes. Las cuatro C son entendidas como:

- **Contenido:** es la materia o asignatura que se va a adquirir, pero también hace referencia a los conocimientos y habilidades que el estudiante o aprendiz desarrolla y crea.
- **Comunicación:** los estudiantes bajo esta dimensión adquieren sus conocimientos y habilidades por medio de la interacción y el uso de la lengua.
- **Cognición:** bajo este componente el proceso de aprendizaje, como el proceso de pensar es examinado en términos lingüísticos.
- **Cultura:** este elemento está determinado a desarrollar la interculturalidad y una conciencia más amplia en términos culturales frente al mundo

La articulación del AICLE y la pintura en la enseñanza-aprendizaje de vocabulario 4

globalizado, teniendo en cuenta diferentes contextos y trasfondos culturales (p. 45).

Cabe mencionar que para que la aplicación de este enfoque sea efectiva es necesario que haya un enlace entre estos elementos.

Por otro lado, Fernández (2001) establece que gracias a la implementación del enfoque AICLE se realizan actividades o tareas extralingüísticas que afianzan la lengua extranjera. Adicionalmente, se promueve un ambiente de aprendizaje natural, debido a que es un proceso del cual el estudiante no es consciente. Es decir que la adquisición de la lengua es implícita. Gracias a esta naturalidad se fomenta la motivación y la atención de los aprendices. Por último, la autora resalta el uso y la integración de materiales auténticos para el desarrollo de las actividades, como también el trabajo colaborativo que proporciona una ayuda para resolver las eventualidades de clase.

Finalmente, Rodríguez (2011) resalta que enseñar contenidos en lengua extranjera (AICLE), permite contextualizar la enseñanza de esa lengua tornándose relevante para los estudiantes, debido a la adquisición de la lengua extranjera desde un enfoque diferente. Es decir, el estudiante adquirirá un vocabulario específico en relación a un área. Igualmente, los alumnos amplían su capacidad cognitiva, despiertan el interés por contenidos académicos y desarrollan habilidades de habla y escucha lo cual ayuda a su interacción con los demás.

Enseñanza de la pintura. El ser humano por naturaleza es comunicativo y para poder transmitir sus ideas, sentimientos y pensamientos ha recurrido a diferentes lenguajes

La articulación del AICLE y la pintura en la enseñanza-aprendizaje de vocabulario 5

con sus respectivos símbolos y códigos. Autores como Molano y Castro (2014) sostienen la idea de que el arte es una parte fundamental en la vida de cada persona, sobretodo en la vida de los niños, puesto que en la infancia el arte lleva al establecimiento de diversas conexiones con el mundo: con la persona misma, con los otros y con el contexto y la cultura.

Desde otra perspectiva, un individuo que a temprana edad tiene contacto con el arte posee mayores oportunidades para desarrollar su sensibilidad y su capacidad intelectual (Hoppe, 2009). Por lo tanto, incluir el arte en la educación de los niños ofrece herramientas de comunicación y expresión para dar a conocer sus emociones, sentimientos e ideas. Además, el arte, según Werba, Hoffnung y Singer (2004), enriquece las experiencias y potencializa cada una de las habilidades de los infantes.

Hoppe (2009) sostiene que el arte en la educación no sólo beneficia a los estudiantes, si no que por medio de este los maestros pueden asumir un rol de mediadores permitiendo a los estudiantes espacios en donde puedan reflexionar fomentando la expresión libre en el grupo. Con el fin de poder lograr lo anterior, se debe poner a disposición materiales y espacios que ofrezcan estímulos y ayudas necesarias para que los niños puedan expresarse, enriquecer sus experiencias y potenciar sus habilidades.

De la misma manera, Werba et al. (2004) destacan siete aspectos que muestran la necesidad de la expresión artística en la educación. En primer momento, resaltan que entre

La articulación del AICLE y la pintura en la enseñanza-aprendizaje de vocabulario 6

los 2 y 6 años los niños manifiestan sus sentimientos y deseos a través del dibujo, el juego y el lenguaje. Según la psicología evolutiva estas áreas están muy relacionadas y son una de las bases de su desarrollo cognitivo. Adicionalmente, consideran que el arte ayuda en el desarrollo de la sensibilidad, la cual se considera como una vía ideal que potencializa las operaciones mentales de los niños. Asimismo, hacen referencia al desarrollo de la capacidad creativa, ya que motiva a los niños a crear; es decir, a realizar algo a partir de sus propias ideas. En el siguiente aspecto tienen en cuenta la pintura como una forma de expresión en la cual el niño puede manifestar lo que siente a través de una obra. También, ven el arte como un medio en el que los niños desarrollan la autoestima, porque se les motiva a confiar en sus ideas y a plasmarlas. Del mismo modo, consideran el arte como un “multiplicador de los recursos expresivos”, puesto que es una forma diversa del lenguaje. Finalmente, consideran que la enseñanza artística es un medio por el que el niño puede aprender sobre diferentes culturas, debido a que cada una de las obras expresa algo del momento histórico en el cual se realizó.

Por otro lado, autores como Alonso (1996) señalan una relación entre la enseñanza de lenguas y la pintura. Esta autora sostiene que la pintura es un medio por el cual se transmite teoría, historia y cultura. También, es un estímulo visual que despierta el interés y la necesidad en los alumnos de exteriorizar sensaciones ya sea de forma oral o escrita. Son

La articulación del AICLE y la pintura en la enseñanza-aprendizaje de vocabulario 7

estas dos características de la pintura las que pueden incentivar la enseñanza de una lengua extranjera.

Igualmente, Anglada (2012) muestra el método Panofsky, el cual consiste en analizar obras de arte como una forma de enseñar una lengua extranjera. En este método, el análisis de las obras de arte promueve el desarrollo de habilidades comunicativas.

Igualmente, las imágenes son transmisoras de contenidos sociales y culturales. Esto ayuda a que la lengua extranjera se adquiera de forma natural y auténtica.

Vocabulario en inglés. Por una parte, García (2009) afirma que el vocabulario es un componente clave dentro del aprendizaje de una lengua, este es tomado como la base de la comunicación, pues no sólo se piensa con palabras, sino que a través de ellas nos comunicamos y expresamos lo que pensamos, sentimos y deseamos. Por otra parte, la autora define el vocabulario como un conjunto de palabras que pertenecen a un idioma específico, que conoce una persona y que son comprendidas y utilizadas por la misma. Además, afirma que el incremento del aprendizaje de vocabulario es crucial en el aprendizaje de un idioma y en las habilidades propias del mismo.

Igualmente, la autora hace referencia a la adquisición de este como un proceso complejo, dentro del cual es necesario establecer la diferencia entre vocabulario activo y pasivo. El primero, es considerado como aquel léxico que el hablante además de reconocer y comprender, también utiliza en sus producciones. El segundo es conocido como receptivo

La articulación del AICLE y la pintura en la enseñanza-aprendizaje de vocabulario 8

y se refiere a aquel que el hablante reconoce o comprende en un mensaje oral o escrito, pero no lo usa de forma provechosa.

Por su parte, Akerberg (2005) considera que para la adquisición de vocabulario es definitivo que intervengan múltiples factores, entre ellos: la repetición, la exposición repetida de palabras, su utilización en oraciones, las estrategias mnemotécnicas, la inferencia acertada y la asociación. Todos estos factores llevan a los docentes a focalizar su atención en el estudio de estrategias de aprendizaje para su adquisición.

Finalmente, y para concluir el marco teórico, Cánovas (2004) sostiene luego de un proceso de investigación en el cual empleó las taxonomías propuestas por Rebecca Oxford y Schmith, que son solamente cuatro las estrategias de aprendizaje de vocabulario las que utilizan los estudiantes con mayor frecuencia para la adquisición de palabras nuevas en una clase de lengua extranjera. En primer momento, el estudiante solicita clarificación, en segundo momento solicita verificación, en tercer momento solicita el significado de alguna palabra, y finalmente el aprendiz asocia la palabra aprendida con conocimientos previos.

La autora también menciona otras estrategias que son usadas con menos frecuencia en el aprendizaje de vocabulario en inglés, para ello el estudiante procede a la ubicación de palabras nuevas en el contexto inmediato, a razonar de forma deductiva, a pedir ayuda y a valerse de diccionarios. De igual manera, Cánovas (2004) hace hincapié en

La articulación del AICLE y la pintura en la enseñanza-aprendizaje de vocabulario 9

la urgencia de re-conceptualizar y renovar los procesos de enseñanza-aprendizaje de vocabulario en inglés y en el desarrollo de estrategias que potencialicen su adquisición.

Marco Metodológico

Enfoque metodológico. El paradigma en el que se fundamentó este trabajo de investigación fue el cualitativo, puesto que este paradigma tiene como eje principal el ser humano y todo lo que lo rodea, y es este y su comportamiento lo que se quiere indagar. Taylor y Bodgan (1987) consideran la investigación cualitativa como “aquella que produce datos descriptivos”; para la obtención de estos datos se tiene en cuenta al individuo y su discurso, sea hablado o escrito y su conducta de carácter observable.

El enfoque que se implementó dentro de este paradigma fue la investigación acción, propuesta por Elliot (1993) y entendida como el estudio de una realidad social que tiene como objetivo comprender y modificar la situación una vez que se logra una comprensión más profunda de los problemas. En ese sentido, es una herramienta que tiene como propósito el cambio social y el reconocimiento de la realidad educativa.

Participantes y contexto. Los participantes en la presente investigación fueron un grupo de diez estudiantes, de cuarto de primaria, en un rango de edad de nueve a doce años. Este estudio se realizó en el colegio Carlos V ubicado en el barrio Ciudad Tunal de Bogotá D.C. Colombia, una institución de educación de carácter privado. Es importante resaltar que los participantes no habían tenido contacto previo con el enfoque AICLE.

El proceso de investigación se hizo allí debido a la permisividad del colegio para enriquecer los procesos de enseñanza-aprendizaje en el programa bilingüismo que maneja.

La articulación del AICLE y la pintura en la enseñanza-aprendizaje de vocabulario 10

Este consiste en que los estudiantes adquieran habilidades en la lengua extranjera inglés que les permita comunicarse y entender la lengua.

Diseño instruccional. Para la recolección de datos se crearon ocho diseños instruccionales (Anexo 1), que correspondieron a ocho sesiones de clase, en los cuales se tuvieron presentes los objetivos del enfoque AICLE y las bases teóricas de la Pintura. Los diseños instruccionales se centraron en tres grandes momentos: actividades iniciales, actividades para el desarrollo de clase y actividades de cierre. Las actividades de inicio tenían como fin despertar el interés del estudiante respecto al tema propuesto para la sesión. Seguido a estas, se realizaban actividades para profundizar y aplicar el contenido visto. Finalmente, en las actividades de cierre, el objetivo principal era que los estudiantes pudieran compartir sus experiencias y sus producciones con el resto del grupo. Todo este proceso se llevó a cabo en la lengua extranjera (inglés).

Instrumentos de recolección de datos. Con el propósito de recoger los datos relevantes de la investigación y con el fin de dar respuesta a los objetivos de la misma, se tuvieron en cuenta tres instrumentos de recolección de datos. El primero fue un formato de observación (anexo 2), el segundo un diario de campo (anexo 3) desarrollado por la profesora-investigadora y el tercero las pruebas o exámenes implementados al inicio (anexo 4), al intermedio (anexo 5) y al final (anexo 6) del proceso.

Diario de campo. Para obtener los datos de las observaciones, la profesora-investigadora tomó notas en un diario de campo para registrar con detalle los acontecimientos o particularidades que ocurrían en el salón de clase. Estas anotaciones incluían observaciones y descripciones que se consideraron relevantes para el estudio.

La articulación del AICLE y la pintura en la enseñanza-aprendizaje de vocabulario 11

Formato de observación. Se utilizó un formato de observación para recopilar la información principal del estudio. Para el desarrollo de este formato se tuvo en cuenta a los estudiantes, la profesora y los contenidos en relación con el enfoque AICLE.

Pruebas iniciales, intermedias y finales. Las tres pruebas realizadas correspondieron a los logros que se quisieron obtener por cada sesión. La primera se hizo antes de implementar el AICLE en las sesiones, la segunda en el intermedio de estas sesiones y la última al finalizar todo el proceso. Inicialmente, se establecieron unos logros que corresponden al objetivo anteriormente nombrado y que eran comunes de hallar en las tres pruebas.

Descripción de la metodología de análisis de datos. La metodología empleada fue la triangulación. La cual consiste según Hernández, Fernández y Baptista (2010) en utilizar diferentes métodos y fuentes de recolección, con el fin de contrastarlos y sacar resultados. El proceso inicial para el análisis consta en estructurar datos que inicialmente estaban desestructurados, para lo que es necesario: “organizar las unidades, las categorías, los temas y los patrones” (Willig 2008, citado en Hernández et al 2010, p.440).

En el proceso de triangulación de datos el investigador analiza cada dato por separado deduciendo semejanzas y diferencias. Sin embargo, esto no quiere decir que sea un procedimiento estructurado o estandarizado, debido a que, según las condiciones del contexto de la investigación, el investigador construye su propio análisis. Gracias a ese procedimiento no estructurado hay mayor flexibilidad en la interpretación de los datos en el momento de determinar conclusiones.

La articulación del AICLE y la pintura en la enseñanza-aprendizaje de vocabulario 12

Análisis de datos

Con el propósito de dar respuesta al objetivo general del presente estudio se tuvieron en cuenta los tres instrumentos de recolección de datos anteriormente nombrados. En primer lugar, se hizo un contraste entre las fichas de observación, diarios de campo y el diseño instruccional para hacer una descripción detallada de cada sesión donde se implementó el AICLE y la pintura en la enseñanza de vocabulario en inglés y así encontrar similitudes y diferencias para luego encontrar patrones repetitivos y así sacar categorías o códigos de análisis.

Estas categorías se volvieron a analizar para finalmente reducirlas en cinco principales categorías de análisis (interés del estudiante, estrategias de enseñanza, estrategias de evaluación, dificultades de aprendizaje e integración de los cuatro Cs), que se ubicaron en una tabla que muestra la frecuencia con la que se repite cada una en relación a las descripciones.

Luego de sacar los códigos o categorías de análisis anteriormente mencionados, se volvieron a analizar para destacar el aspecto más importante y repetitivo de ellas y así determinar cinco categorías emergentes: el aprendizaje colaborativo como resultado del interés del estudiante, utilización de estrategias de enseñanza externas al AICLE, la socialización para desarrollar las habilidades comunicativas en la lengua extranjera, limitantes lingüísticos en la lengua extranjera para el aprendizaje del contenido y el uso de la lengua extranjera en contextos no lingüísticos dentro del componente artístico. Estas categorías emergentes se detallaron tomando en cuenta referentes teóricos y los hallazgos que emergieron de la recolección de datos.

Por otro lado, se tuvieron en cuenta las pruebas de evaluación las cuales se realizaron en tres diferentes momentos en la recolección de datos (Anexo 4, 5 y 6). Luego

La articulación del AICLE y la pintura en la enseñanza-aprendizaje de vocabulario 13

de esto, se tomó en consideración la escala de Likert (gráfica 1) para evaluar cada uno de los logros (gráfica 2). La tabulación se realizó tomando las tres pruebas de cada estudiante y evaluándolas acorde a los logros y a la escala anteriormente nombrada.

Gráfica 1

Escala de Likert

1	No se cumple	
2	Se cumple insatisfactoriamente	
3	Se cumple aceptablemente	
4	Se cumple en alto grado	
5	Se cumple plenamente	

Nota: Esta gráfica muestra la escala de Likert tomada como elemento calificativo de las pruebas.

Gráfica 2

Logros de las tres evaluaciones y escala de Likert

A	Reconoce los colores en ingles
B	Reconoce y escribe las figuras geometricas en ingles
C	Sigue instrucciones en la lengua extranjera (inglés)
D	Reconoce y escribe el vocabulario utilizado en el contexto artistico

Nota: Esta gráfica muestra los logros que se tuvieron en cuenta para la calificación de la prueba inicial, intermedia y final.

Para visualizar mejor el proceso general de los estudiantes se hicieron cuatro gráficas correspondientes a los cuatro logros establecidos para las pruebas. A partir de cada una de estas gráficas, se hizo una descripción detallada sobre el progreso que el grupo de estudio tuvo en relación a los logros.

Hallazgos

A continuación, se presentarán y se describirán las cinco categorías emergentes que surgieron de la triangulación de los datos analizados. Estas dan a conocer las contribuciones que tuvo la aplicación del enfoque AICLE en su articulación con la pintura en relación al vocabulario en inglés.

El aprendizaje colaborativo como resultado del interés del estudiante. Desde las descripciones de los diarios de campo y las observaciones, se pudo constatar que los estudiantes de manera espontánea, usaron el aprendizaje colaborativo, el cual según Bilbao y Velasco (2014) es una metodología de aprendizaje que se genera desde la colaboración de un conjunto de personas, que genera espacios de diálogo en pro de la adquisición de información o de alcanzar un objetivo en equipo.

Esta metodología se evidenció principalmente en las actividades que se sugirieron para el trabajo individual, puesto que los estudiantes vieron la necesidad de trabajar en equipo. Esto no afectó negativamente las sesiones ni su desarrollo, ya que uno de los ejes del AICLE es la propensión de la interacción comunicativa de los estudiantes (Marsh, Hood y Coyle, 2010).

El trabajo en equipo se pudo observar en el momento en que los estudiantes pasaban al frente a exponer sus obras: cuando uno de ellos no podía comunicar lo que quería, el grupo le ayudaba a terminar su idea. El siguiente apartado da evidencias de lo anterior:

“En esta ocasión los estudiantes hicieron un gran esfuerzo por entender todos los conceptos, ya sea de modo individual o preguntándose entre ellos mismos.”

(Diario de campo #3)

La articulación del AICLE y la pintura en la enseñanza-aprendizaje de vocabulario 15

Igualmente, cuando los estudiantes no entendían las instrucciones, el grupo interactuaba entre sí para entender mejor lo que se quería de ellos.

En las actividades de producción los estudiantes compartían entre ellos las herramientas, se daban sugerencias y se explicaban conceptos, con el fin de solucionar los inconvenientes que se presentaban realizando las obras. El diario de campo dio evidencia que:

“Tuvieron buenos resultados en la obra de arte a realizar, se evidenció el trabajo en equipo y las ganas de aprender.” (Observación #4)

Como se puede observar el trabajo en equipo despertaba el interés de los estudiantes por aprender los conceptos en la clase de pintura. Cabe resaltar que el trabajo colaborativo surgió de forma autónoma por parte de los estudiantes; es decir, los profesores no indujeron esta metodología en todas las actividades propuestas.

Utilización de estrategias de enseñanza externas al AICLE. La comunicación no verbal fue notoria en las clases observadas, se utilizó esta estrategia con el fin de facilitar la comunicación. Estuvo presente en las explicaciones que dio la profesora sobre las actividades y el contenido, pero también los estudiantes lo utilizaban para hacerse entender. La profesora en este caso usaba gestos, mímicas, señas o recursos audiovisuales para explicar algún concepto específico o cuando los estudiantes no entendían el procedimiento de alguna actividad. Todas estas estrategias le daban al estudiante una idea más completa sobre cada una de las temáticas.

Por su parte los estudiantes también usaban la comunicación no verbal, en especial hacían uso de gestos y mímicas cuando exponían sus trabajos y no encontraban el vocabulario preciso. Los dos extractos tomados del diario de campo presentados a continuación dan cuenta de esto:

La articulación del AICLE y la pintura en la enseñanza-aprendizaje de vocabulario 16

“Constantemente se necesitó de mucho lenguaje corporal y visual para que entendieran el vocabulario en su totalidad” (Diario de campo #2).

“en este momento la actividad no quedó clara por eso fue necesario servirse de imágenes y otras estrategias para lograr que quedara claro el objetivo de esta.”

(Observación # 5)

A pesar de que el lenguaje no verbal fue necesario para hacer entender un concepto o una tarea, el desarrollo de las clases de pintura no se vieron afectadas.

La socialización para desarrollar las habilidades comunicativas en la lengua extranjera. La herramienta principal que se tomó en cuenta para verificar el progreso de cada estudiante fue la socialización, la cual según Río (s.f) es un proceso de transmisión, adquisición e interiorización de algún conocimiento. Esta se realizó al finalizar cada sesión en donde los estudiantes podían compartir verbalmente el trabajo final que habían realizado. El campo de diario enfatiza que:

“La última actividad que se realizó fue una socialización en donde los estudiantes intentaron exponer sus obras utilizando las herramientas adquiridas durante la clase. En esta actividad se tuvo en cuenta la parte lingüística y comunicativa de cada estudiante.” (Observación #1)

En estas actividades de cierre se motivaba a los estudiantes para que presentaran sus obras teniendo en cuenta que cada uno de ellos tuviera la oportunidad de participar.

La socialización dirigida por la maestra, se realizó de manera voluntaria, es decir, los estudiantes participaban sin que la profesora tuviera que motivarlos a presentar sus obras. Aunque algunos de ellos pasaban y no hablaban mucho, se pudo evidenciar el trabajo en equipo, ya que los demás trataban de ayudar al que está exponiendo su trabajo.

La articulación del AICLE y la pintura en la enseñanza-aprendizaje de vocabulario 17

Igualmente, la maestra ayudaba al expositor a expresar sus ideas en la LE cómo revela el diario de campo:

“Al finalizar sus obras, los estudiantes compartieron lo que realizaron con los demás. Para ello, se tuvo en cuenta que los estudiantes usarán la lengua extranjera.”

(Observación #3)

En este proceso la profesora siempre estuvo motivando a los estudiantes a usar el vocabulario en inglés que se había enseñado en cada sesión.

Como se mencionó previamente, la maestra tuvo en cuenta que cada uno pudiera participar en cada socialización para poder dar cuenta del aprendizaje de los estudiantes y su desarrollo comunicativo. El diario de campo y las observaciones muestran lo anteriormente descrito:

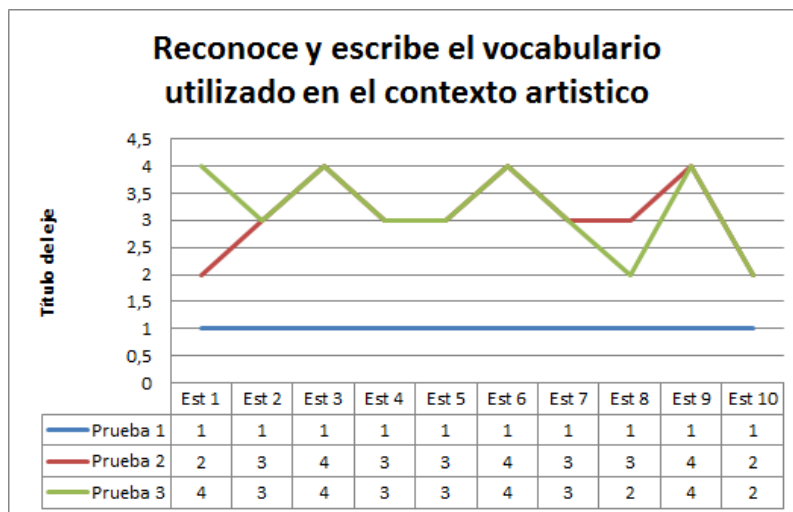
“La última actividad que se realizó fue una socialización en donde los estudiantes intentaron exponer sus obras utilizando los conocimientos adquiridos durante la clase, se les hizo preguntas en inglés y la respuesta de ellos también fue en inglés.” (Diario de campo #3)

Para que esta socialización fuera exitosa y continua, la maestra formulaba preguntas en inglés, con el fin que los estudiantes pudieran continuar su discurso. Los estudiantes en la mayor parte de esta actividad trataban de usar esta lengua extranjera para expresar sus ideas.

Los alumnos se sentían cada vez más seguros al comunicar su trabajo de forma más fluida, puesto que tenían mejor vocabulario para expresar lo que querían decir. Esto se ve reflejado en el progreso del logro del reconocimiento del vocabulario en inglés, lo cual lo muestra la gráfica 3:

Grafica 3

Resultados del logro del reconocimiento del vocabulario.



Nota. Esta gráfica muestra los resultados de las tres pruebas realizadas en el proceso de investigación que miden el reconocimiento del vocabulario utilizado en el contexto artístico.

Limitantes lingüísticos en la lengua extranjera para el aprendizaje del

contenido. En cada sesión se utilizó la lengua extranjera para enseñar el contenido, lo cual era difícil para los estudiantes, porque no entendían en su totalidad lo que la maestra les estaba enseñando. Esta barrera o limitante lingüístico creaba en el grupo en algunas ocasiones desorden en el salón y pérdida de interés. Las observaciones y el diario de campo muestran que:

“...una de las dificultades que se pudo observar en esta primera actividad fue que algunos estudiantes confundieron el vocabulario o era difícil para ellos pronunciarlo, se necesitó de mucho lenguaje corporal y visual para que entendieran el vocabulario en su totalidad.” (Diario de campo #2).

Como se evidencia en este apartado, la maestra usaba frecuentemente el lenguaje no verbal y/o explicaba las ideas con otras palabras usando el inglés, para que los estudiantes

La articulación del AICLE y la pintura en la enseñanza-aprendizaje de vocabulario 19

podieran entender mejor lo que se quería de ellos. En algunas ocasiones los estudiantes recorrían a su lengua materna para expresar lo que querían decir.

Por otro lado, cabe enfatizar que el inglés se usaba con frecuencia en actividades de producción oral y muy poco en actividades de comprensión oral. Al realizar las actividades en donde los estudiantes debían solo escuchar se dispersaban fácilmente, ya que no entendían muy bien lo que se estaba narrando. Esto se pudo observar en el diario de campo:

“Cabe resaltar que la competencia de esta actividad era de escucha, lo cual podría deducir que su falta de atención se debía a esto ya que se les dificultó un poco porque la que esta historia se presentó en inglés.” (Diario de campo #7)

En la cita anterior se les pidió a los estudiantes que prestaran atención a una historia de un pintor. Esta historia se narró en la lengua extranjera, lo que causo confusión y desorden entre ellos, obstaculizando el objetivo de la actividad.

Otro limitante lingüístico se presentó en los exámenes finales en donde se tuvo en cuenta a comprensión lectora. Lo cual lo reveló el diario de campo:

“Por otro lado, unas de las dificultades que se presentaron durante esta prueba, fue la falta de comprensión lectora, ya que ellos estaban acostumbrados principalmente a escuchar los conceptos más no a leerlos.” (Diario de campo #8)

En esta ocasión los estudiantes presentaron el examen de cierre que recogía todos los temas enseñados en clase. Los estudiantes debían leer las preguntas y responderlas según su conocimiento. Fue allí donde hallaron inconvenientes y la maestra tuvo que acompañar a los estudiantes en las pruebas finales para que pudieran realizarlas. Este acompañamiento se efectuó de forma oral; es decir, la profesora tuvo que leer en voz alta cada punto de la evaluación con el fin de que ellos entendieran lo que debían hacer.

El uso de la lengua extranjera en contextos no lingüísticos dentro del componente artístico. El AICLE se encuentra en un marco conformado por los cuatro Cs (contenido, comunicación, cognición, cultura). Según Marsh, et. al. (2010) se integra el aprendizaje de contenido, que en este caso era la pintura y de la lengua extranjera, es decir el inglés dentro de un contexto específico: el Colegio Carlos V y se reconoce la relación que existe entre estos elementos.

En cada sesión se tuvo en cuenta el uso de estos cuatro Cs, que se manifestaron de diferentes maneras. En todas las sesiones, se integró la dimensión comunicativa cuando se les fomentaba el uso de la lengua de manera oral y escrita. Además, la dimensión cultural estaba implícita en el contenido y este al mismo tiempo generaba un proceso cognitivo en el estudiante.

En el siguiente extracto tomado del diario de campo, se evidencia la presencia de estos cuatro componentes. En el primero se detalla específicamente el componente cultural y el cognitivo.

“En esta sesión se tenía como objetivo la presentación de artistas de diferentes épocas y corrientes artísticas, con el fin de que los estudiantes apropiaran el contenido cultural.” (Diario de campo #3)

La cita anterior hace referencia a una actividad que se realizó en una de las sesiones, donde la maestra expuso varias corrientes artísticas, para que los estudiantes tuvieron un acercamiento a un aspecto cultural e histórico específico de la pintura.

En este segundo extracto, se resalta el componente cognitivo y comunicativo, porque los estudiantes pudieron expresar e interpretar sus propias ideas con base en sus conocimientos previos y en su percepción inmediata. La siguiente cita muestra la observación de una actividad, en la cual sobresalen los componentes anteriormente nombrados:

La articulación del AICLE y la pintura en la enseñanza-aprendizaje de vocabulario 21

“Seguido a esto, se presentaron dos obras de arte y se dio un espacio para que los niños pudieran apreciar e interpretar libremente las obras.” (Diario de campo #3)

El componente cognitivo emergió a partir del proceso de análisis que tuvieron que hacer los estudiantes para poder interpretar las obras. Asimismo, el componente comunicativo se manifestó en el momento que los estudiantes pudieron expresar sus apreciaciones de las obras de arte.

Por último, en este extracto se evidencia cómo de manera espontánea se hizo una integración de las cuatro dimensiones del AICLE en una de las sesiones del proceso:

“En la actividad de cierre los niños tuvieron la oportunidad de mostrar sus obras y relacionarlas con los periodos artísticos. Este tiempo se motivó a los niños a presentar lo que habían realizado usando la lengua inglesa.” (Diario de campo #4)

En el párrafo citado previamente, se señala la integración de los cuatro Cs. El componente cognitivo tiene que ver con el proceso mental que los estudiantes debían hacer al relacionar los periodos artísticos con las obras. El componente de cultura y contenido hacía referencia a las épocas artísticas y las obras de los alumnos. Finalmente, el componente comunicativo se abarcó cuando ellos debían explicar verbalmente sus productos finales.

Conclusiones e implicaciones

A través del proceso de investigación se pudo determinar que mediante la articulación del aprendizaje integrado de contenidos y lenguas (AICLE) y la pintura, los estudiantes pudieron acercarse a la lengua extranjera desde un contenido diferente al lingüístico. Este contenido permitió que los estudiantes pudieran reconocer, interactuar, explorar y reflexionar sobre aspectos culturales y lingüísticos. Igualmente, como sostiene Hoppe en el 2009, la pintura les ofreció un espacio para expresar sus emociones, ideas y sentimientos.

La articulación del AICLE y la pintura en la enseñanza-aprendizaje de vocabulario 22

En relación a la adquisición de vocabulario en inglés, se pudo determinar mediante las pruebas inicial, intermedia y final un aumento en relación al contenido propuesto, como se mostró en la gráfica 3. Dicha gráfica expuso que en la primera prueba ninguno de los estudiantes identificaba el vocabulario relacionado con el contexto artístico, ya que no habían tenido un acercamiento con este contenido en la lengua extranjera. Sin embargo, en las siguientes pruebas se evidenció un incremento en cuanto a la adquisición de vocabulario, debido que antes de la aplicación de las pruebas se introdujo el vocabulario respectivo. En este sentido, el vocabulario allí adquirido por el grupo focal, tal como lo sugiere García (2009) es importante, pues ella afirma que su aprendizaje es crucial para desarrollar habilidades comunicativas en una lengua extranjera.

Igualmente, mediante este enfoque se pudo acercar a los alumnos a un contexto histórico-artístico que se propuso a través de la pintura, debido a que este contenido está intrínsecamente relacionado a dicho contexto. Lo anterior favoreció que se relacionaran con aspectos culturales nuevos, con el fin de desarrollar sus habilidades comunicativas en la lengua inglesa, tal como lo mencionaban Coyle, Hood y Marsh (2010). Por último, se demostró un trabajo colaborativo que surgió de los estudiantes, este les permitió que intercambiaran conocimientos y experiencias para interiorizar y favorecer la apropiación del contenido artístico.

También, debido a las características del enfoque AICLE, la integración de la lengua extranjera en los contenidos no lingüísticos permitió un acercamiento natural tal como lo propone Fernández (2011) a ésta, puesto que se usó de una forma contextualizada. Asimismo, por medio del enfoque AICLE se pudo aproximar a los estudiantes a aspectos no relacionados directamente con la gramática; es decir, los estudiantes tuvieron la oportunidad de conocer componentes culturales que forman parte de la lengua.

La articulación del AICLE y la pintura en la enseñanza-aprendizaje de vocabulario 23

A partir de las conclusiones anteriormente nombradas, surgen aspectos que se deben tener en cuenta para la aplicación de este enfoque dentro de este contexto. El primer aspecto a considerar es el nivel de la lengua usada de los estudiantes, ya que los contenidos no lingüísticos se enseñan en la lengua extranjera. El segundo es la formación y el manejo tanto en la lengua como en el contenido por parte del docente, debido a que, sin esta formación, llevar a cabo el enfoque AICLE se vería obstaculizado. El tercero se relaciona con la duración y frecuencia que se implemente este enfoque, puesto que dependiendo de su duración variarían los resultados. Finalmente, el cuarto es que los objetivos del AICLE estén integrados al currículo, en este orden de ideas ya sea en el currículo o en el diseño instruccional se deben incluir características que respondan a los objetivos del enfoque AICLE.

Como resultado de este trabajo de investigación, es posible afirmar que el enfoque AICLE permite enseñar una lengua extranjera desde un diferente ángulo. Esto contribuye a que la adquisición de dicha lengua sea natural y auténtica. La articulación de dicho enfoque con el contenido de la pintura permitió que los estudiantes pudieran adquirir nuevo vocabulario, aprendieran contenidos artísticos e históricos y pudieran interactuar y afianzar el trabajo en equipo. Cabe resaltar que este trabajo de investigación contribuye al campo educativo al aportar una manera alternativa de la aplicación del enfoque AICLE en la enseñanza de vocabulario en inglés.

Referencias

- Akerberg, M, (2005). Adquisición de Segundas Lenguas. Estudios y Perspectivas. México, CELE-UNAM, 2005. (Colec. Líneas de Investigación en el Departamento de Lingüística Aplicada. No. 3). Recuperado de:
<http://132.248.130.20/revistadecires/articulos/art10-13.pdf>
- Alonso, C, (1996). La Pintura en el Aula de L2. Teoría y Práctica. Universidad de Granada. Recuperado de:
http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/asele/pdf/07/07_0115.pdf
- Anglada, M, (2012). Arte y Lengua: Usar la Pintura en el Aula de E/LE. Instituto Cervantes Pekín. Recuperado de:
http://www.sinoele.org/images/Encuentros/Jornadas/V/anglada_vjornadas_5-11.pdf
- Bilbao, M y Velasco, P (2104) Aprendizaje Cooperativo – Colaborativo: Para Vivir Juntos un Mundo de Aprendizaje Innovador. México: Editorial Trillas.
- Cánovas, C. P. (2004). El Aprendizaje de Vocabulario en el Salón de Clase, Técnicas y Estrategias. Tesis de Maestría en Lingüística Aplicada. UNAM. México.
Recuperado de:
http://ced.cele.unam.mx/invlenguasext/conts/fichas/ficha_Canovas_MLA.pdf
- Coyle, D. Hood.p, Marsh D. (2010) CLIL Content and Language Integrated Learning. Cambridge: Cambridge University Press.
- Elliot, J. (1993). El Cambio Educativo Desde la Investigación-Acción. Recuperado de:
http://campus.escuelanueva.co/pluginfile.php/670/mod_folder/content/0/Documentos%20Red%20Internacional/Documentos%20acad%C3%A9micos/investigacion-accion.ELLIOT%20John.pdf?forcedownload=1.

La articulación del AICLE y la pintura en la enseñanza-aprendizaje de vocabulario 25

Fernández, A. (2001). Una Selección Bibliográfica Sobre el Método AICLE (Aprendizaje Integrado de Conocimientos Curriculares y Lengua Extranjera) Contextos Educativos: Revista de Educación, N° 4, 2001 (Ejemplar dedicado a: Desarrollo Cognitivo y Educación), págs. 217-239. Recuperado de <https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=209697>

García, S. M. (2009). Adquisición de Nuevo Vocabulario en Inglés. Revista Digital Innovación y Experiencias Educativas. 18, 1-13. Recuperado el 13 de mayo de 2012, de: http://www.csi-csif.es/andalucia/modules/mod_ense/revista/pdf/Numero_18/SALUD_M_GARCI_A_1.pdf

Hernández, R; Fernández, C, Baptista, P (2010). Metodología de la Investigación. México: McGraw-Hill.

Hoppe, M (2009). Manual de Introducción Pedagogía Desde El Arte. Save The Children México. Recuperado de: https://www.savethechildren.mx/sites/savethechildren.mx/files/resources/MANUAL%20PEDAGOGIA%20DESDE%20EL%20ARTE_0.pdf

Ministerio de Educación Nacional. (2014). Programa Nacional De Bilingüismo 2004-2019. Colombia, Bogotá. Recuperado de: http://www.mineduacion.gov.co/1621/articles-132560_recurso_pdf_programa_nacional_bilinguismo.pdf

Molano, A. Castro. A. (2014). El Arte en la Educación Inicial. Bogotá: Rey Naranja Editores. Recuperado de: http://www.colombiaaprende.edu.co/html/familia/1597/articles-341487_doc21.pdf

La articulación del AICLE y la pintura en la enseñanza-aprendizaje de vocabulario 26

Rio, M (s.f). El Proceso de Socialización: Concepto, Funciones, Tipos y Agentes.

Recuperado de:

http://www.aloj.us.es/criminoticias/archivos/apuntes/soc_crim/Tema3_2parte.pdf

Rodríguez, M. (2011). CLILL: Colombian Leading Into Content Language Learning.

Íkala, Revista de Lenguaje y Cultura 16(2), 79-89. Recuperado de:

<http://aprendeonline.udea.edu.co/revistas/index.php/ikala/article/view/9912/>

911

Taylor, S.J. y Bogdan, R (1987) Introducción a los Métodos Cualitativos de Investigación.

Recuperado de <http://mastor.cl/blog/wp-content/uploads/2011/12/Introduccion-a-metodos-cualitativos-de-investigaci%C3%B3n-Taylor-y-Bogdan.-344-pags-pdf.pdf>

Werba, M, Hoffnung, C, Singer, R (2004). Técnicas Plásticas. Central Pedagógica.

Recuperado de <http://www.nativ.org.uy/menu/tecnicas%20plasticas.pdf>.

La articulación del AICLE y la pintura en la enseñanza-aprendizaje de vocabulario 27

Anexos

Anexo 1

Diseño instruccional

Ficha # 1

INSTITUCIÓN EDUCATIVA	Colegio Carlos V	
CARACTERÍSTICAS DEL GRUPO DE TRABAJO	Edad: Niños de 9 a 12 años. Cuarto de primaria.	Curso: Número de sujetos: 16
ÁREA DE CONOCIMIENTO Y TEMARIO A DESARROLLAR	Área de conocimiento: Tema:	
OBJETIVO. META INSTRUCCIONAL		
DESARROLLO DE LA SESIÓN DE CLASE	ACTIVIDADES DE INICIO:	TIEMPO
	ACTIVIDADES EN EL DESARROLLO DE LA CLASE	
	ACTIVIDADES DE CIERRE/ EVALUACIÓN:	
TÉCNICAS DE ENSEÑANZA		
APOYOS DIDÁCTICOS		

Anexo 2

Formato de observación

Profesor: Fecha: 18/11/2015.

Tiempo de observación: Curso:

No. de estudiantes: Observado por:

Escala: 1. Nunca 2. Casi nunca 3. A veces 4. Casi siempre 5. Siempre

La articulación del AICLE y la pintura en la enseñanza-aprendizaje de vocabulario 29

	5	4	3	2	1	Comentarios
Profesor						
Promueve un aprendizaje cooperativo.						
Promueve un aprendizaje centrado en el alumno.						
Consigue integrar las cuatro dimensiones del AICLE (comunicación, cognición, cultura y contenido)						
Los ejemplos e ilustración son usadas efectivamente.						
El profesor es claro y preciso explicando el contenido (pintura)						
Estudiantes						
Realizan las tareas propuestas en la clase.						
Los estudiantes hacen preguntas frecuentemente.						
Obtuvieron algún producto concreto en clase.						
Los estudiantes participan voluntariamente.						
Reconocen el vocabulario visto previamente.						
Enlazan los conceptos anteriores a los nuevos.						
Los estudiantes tuvieron un acercamiento o una experiencia cultural.						
Los estudiante se concentran fácilmente						
Actividades/Clase						
Las actividades suscitan un entorno de enseñanza-aprendizaje centrado en el alumno						
La clase responde a la parte comunicativa e interaccionista de la lengua.						
La tarea o actividad tiene relación con los conocimientos o experiencias previas del alumno						
Las actividades suscitan la interactividad y comunicación entre los estudiantes						
La implementación de los recursos didácticos favorece las habilidades artísticas.						
Otras Observaciones.						

Anexo 3

Diario de campo

Fecha:		
País/Ciudad:		
Localidad:		
Colegio:		
Grado:		
Docente:		
Tiempo de observación:		
Observador:		
Hora 9-11 am	Descripción detallada de la clase propuesta:	
	Descripción de lo observado en el comportamiento de los estudiantes (entusiasmo, motivación etc.)	
	¿De qué manera se incentivó la lengua extranjera en la clase de pintura?	
	¿Cuáles fueron las dificultades de los estudiantes en el momento de entender conceptos, vocabulario etc?	
	Autorreflexión (¿Cómo se sintieron los estudiantes? ¿Qué se puede mejorar? ¿Qué cosas puedo mejorar como profesor? ¿Qué actividades no tuvieron el éxito que yo esperaba?)	

Anexo 4

Prueba inicial

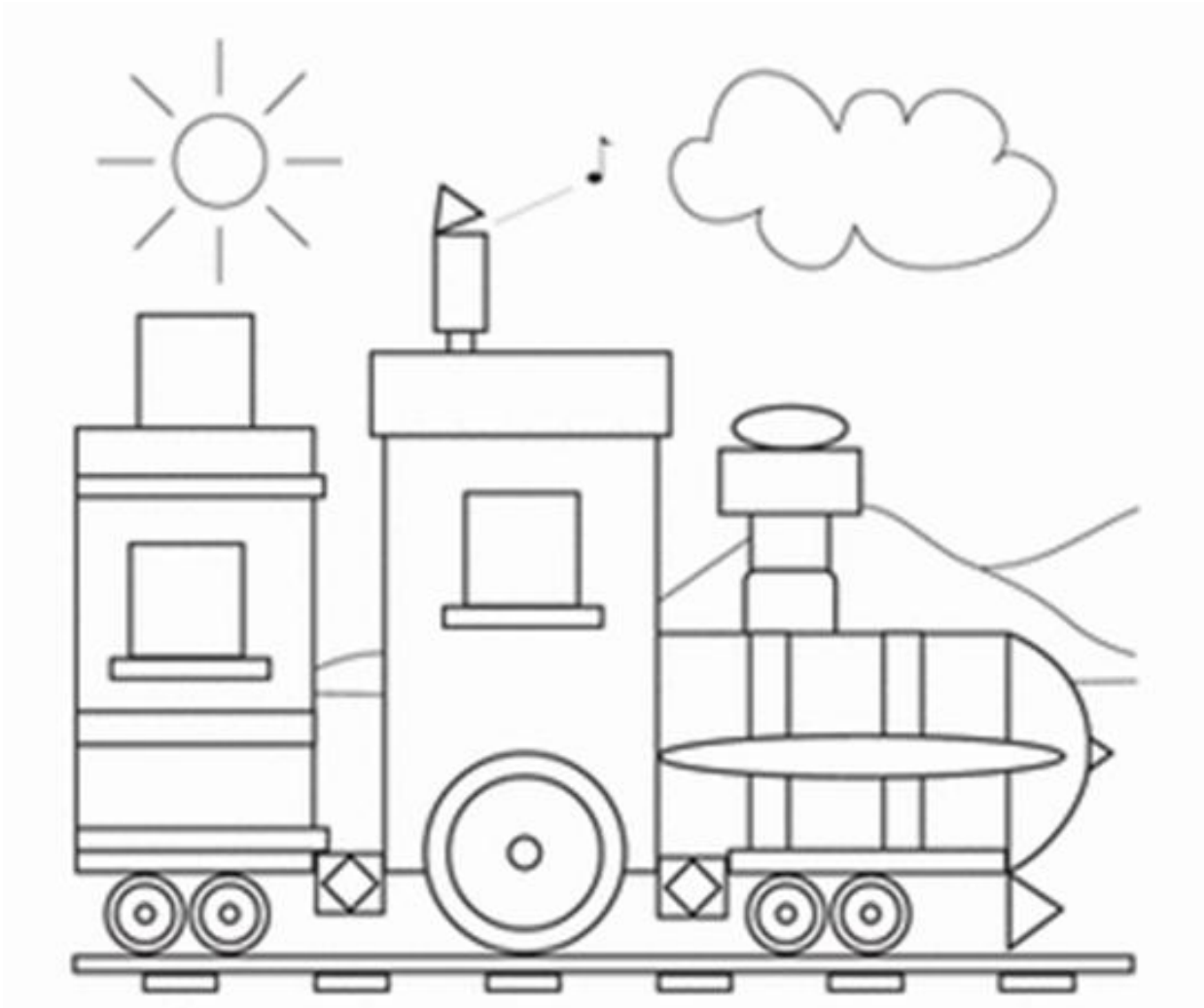
Name:

Grade:

Age:

SHAPES AND COLORS

1. Color the triangles RED, the circles ORANGE, the squares YELLOW, the diamonds GREEN, the rectangles BLUE.

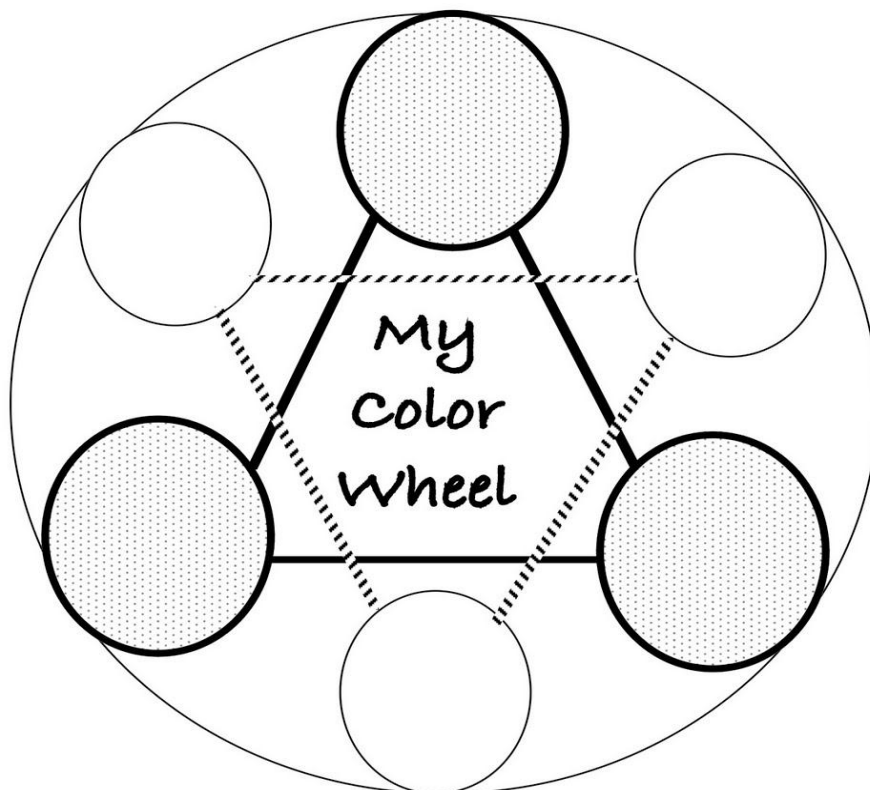


2. Create a new drawing using the shapes of the first point.

Anexo 5

Prueba intermedia

NAME _____ Class _____



PRIMARY COLORS

secondary colors

2. Draw the following shapes:

3. Listen and write the following elements:

Anexo 6

Prueba final

Art Exam

Name: _____

1. What kind of tools do you need when you are going to paint?

2. Mix according the indications:

Color Mixing!

blue + red =

blue + yellow =

yellow + red =

twistynoodle.com

3. Identify the shapes in this image, name and draw them on the right hand.



4. Where was Picasso from?

- A. Italy
- B. Spain
- C. Brazil

5. What was Picasso's profession?

- A. He was a painter.
- B. He was a teacher.
- C. He was an officer.

6. To which period belongs this painting?



Answer: _____

7. Why did Picasso paint in this period everything in blue?

- A. His favorite color was blue.
- B. He loved the sea
- C. His friend died.

8. What are the main characteristics of the rose period?

- A. Sadness and horror.
- B. Clowns and happy people
- C. Colors and shapes.

9. Why did Picasso paint clowns and happy people?

- A. He felt in love.
- B. He went to the circus.
- C. His favorite color was red

10. To which period belongs this painting?



- A. realism
- B. Red period
- C. Cubism